SUP'AIR

Español
Índice de revisión : 14/10/2015

Manual de usuario

Eiko

Mountain GLIDER

SUP'AIR - VLD
34 rue Adrastée
Parc Altaïs
74650 Annecy - Chavanod
FRANCE

45°54.024'N / 06°04.725'E

www.supair.com

Gracias por haber elegido nuestra vela EONA para volar en parapente. Estamos encantados de poder compartir así con vosotros nuestra pasión por el vuelo.

SUP'AIR concibe, produce y comercializa accesorios para el vuelo libre desde 1984. Elegir un producto SUP'AIR supone contar con la garantía de casi 30 años de experiencia, de innovación y de tener en cuenta las opiniones de los usuarios. La filosofía de SUP'AIR es no dejar de esforzarse en la creación de productos cada vez mejores y mantener una elevada calidad de fabricación en Europa.

Este manual tiene como finalidad informar del funcionamiento, uso seguro y control de tu equipo. Hemos querido hacerlo completo, claro y esperamos que te resulte ameno leerlo. Te aconsejamos que lo leas con atención.
En nuestra página web www.supair.com encontrarás la información más reciente relativa a este producto. Si necesitas más información, no dudes en ponerte en contacto con alguno de nuestros distribuidores. Y, por supuesto, todo el equipo SUP'AIR está a tu disposición en info@supair.com

Te deseamos muchas horas de vuelo agradables y seguras. ¡Y felices aterrizajes!

El equipo SUP'AIR

Contenido

Introducción 4
Datos Técnicos 5
Componentes 6
Conexión del parapente a la silla 7
Control prevuelo 11
Despegue 12
Características de vuelo 13
Fin del vuelo 14
Prácticas específicas 14
Técnicas de descenso rápido 15
Incidencias en vuelo 17
Plano de suspentaje 18
Materiales 19
Tabla de medidas 20
Certificados 22
Mantenimiento 24
Controles obligatorios 25
Garantía 25
Descargo de responsabilidad 25
Equipamiento del piloto 25
Complementos/Accesorios 26

Introducción

Bienvenidos al mundo del parapente tal y como lo entendemos en SUPAIR

La vela EIKO responde a todas las exigencia de los pilotos amantes de caminar y volar. Está destinada a usarse en montaña, pero también en zonas de vuelo normales, y aportará al piloto un gran confort en todos sus vuelos. La concepción de la vela y la elección de los materiales han sido pensados con criterios de longevidad y de calidad.

La vela EIKO ha sido homologada EN 926-1: 2006 & 926-2: Clase B.
Eso significa que esta vela de parapente ofrece una buena seguridad pasiva y resistencia a las plegadas.
Eso significa igualmente que resulta apta para cualquier piloto iniciado.

Puede volarse con la mayoría de las sillas disponibles en el mercado, sin embargo, para un uso óptimo te aconsejamos los modelos de silla de la gama SUP'AIR pensados para caminar y volar.

Una vez hayas leído el manual de esta vela biplaza te animamos a que la pruebes en una pendiente escuela.

Nota: a lo largo de este manual aparecerán tres pictogramas que te ayudarán en su lectura:

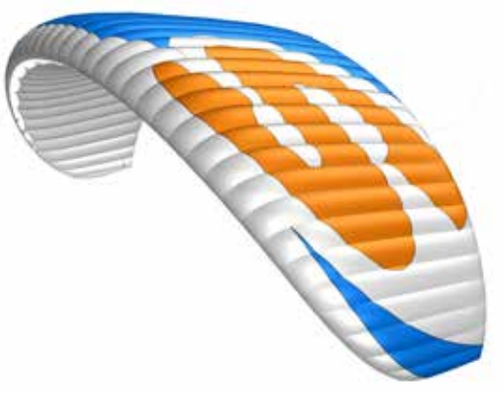
Consejo

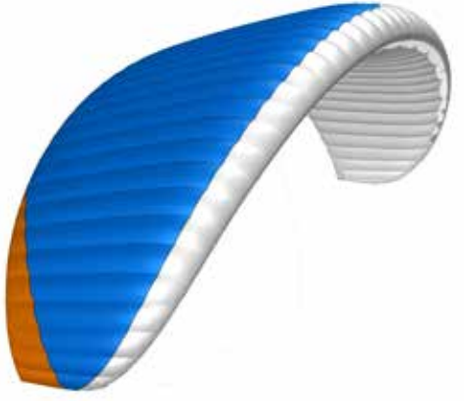
¡Atención!

¡Peligro!

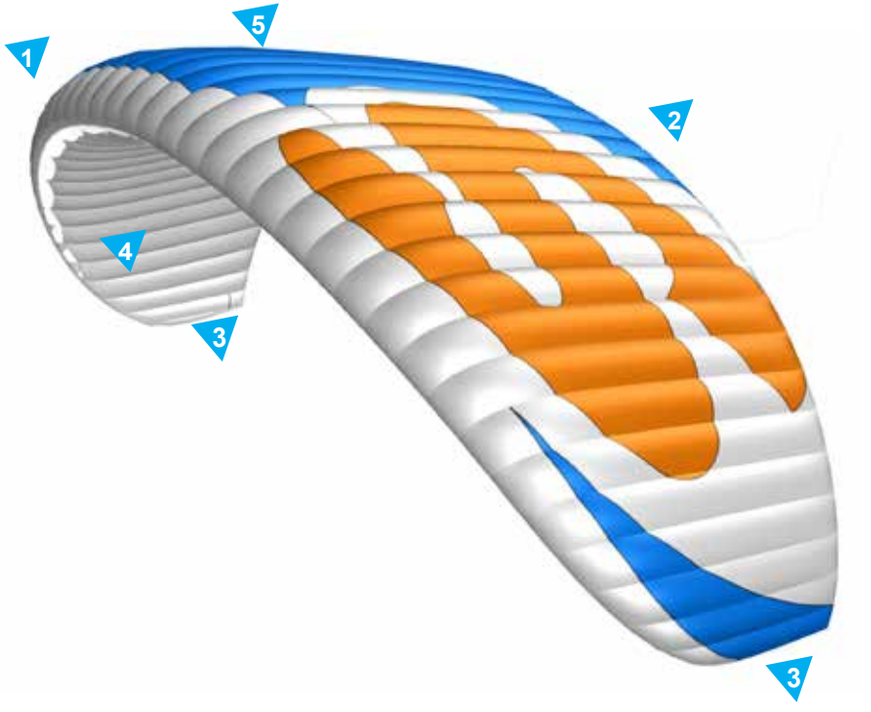
Datos técnicos

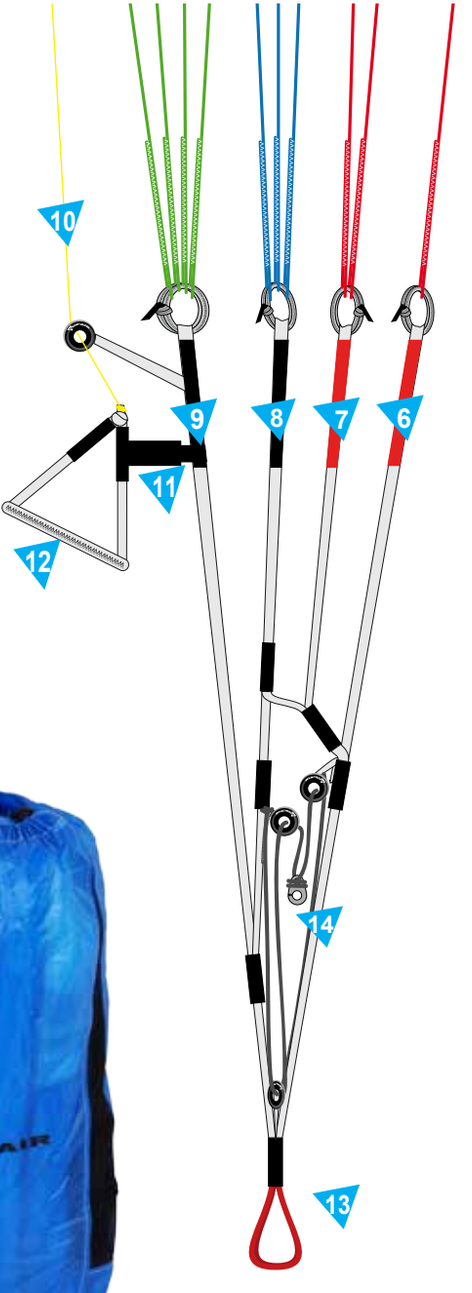
vela EIKO	20	23
Número de cajones	41	41
Superficie real (m²)	20	23
Envergadura real (m)	9,8	9,8
Cuerda (m)	2,48	2,48
Alargamiento real	4,8	4,8
Superficie proyectada (m²)	16,98	19,53
Envergadura proyectada (m)	7,71	8,27
Alargamiento proyectado	3,5	3,5
Peso de la vela (kg)	2,45	2,75
Rango de pesos en vuelo (kg)	50 - 80	65 - 100
Velocidad mínima (km/h)	39	
Velocidad+D95 máxima (km/h)	56	
Homologación	EN 926 - 1 et 2 & LTF 91/09 - Classe B	
Número de bandas	3	3
Trimmer	non	non





Componentes





1. Borde de ataque
2. Borde de fuga
3. Estabilos
4. Intradós
5. Extradós
6. Banda A'
7. Banda A
8. Banda B
9. Banda C
10. Cordino de freno
11. Guía del freno
12. Puño del freno
13. Punto de anclaje de las bandas
14. Gancho Brummel para el acelerador
15. Bolsa interna
16. Estuche con kit de reparaciones

Ajuste y guiado de los frenos

Despliegue de la vela

Elige una pendiente escuela o una superficie plana, sin viento ni obstáculos.
Despliega tu parapente y extiéndelo en forma de arco.
Controla el estado del tejido y de los cordinos. Verifica que no muestra desgarros ni deterioros. Verifica que los pequeños maillones que conectan las bandas a los cordinos estén bien cerrados. Identifica y separa las bandas A, B, C y los frenos para ordenar bien el suspentaje. Verifica que no haya nudos ni pasen cordinos por detrás del intradós.

Elige una silla adecuada.

La vela EONA se ha homologado como EN A junto a una silla conforme a las normas EN1651 y/o LTF. Eso significa que podrás usar la mayoría de las sillas actuales. Te aconsejamos elegir una silla homologada EN1651 y/o LTF y con protección.

Distancia entre los puntos de anclaje de la silla

Te aconsejamos regular la distancia entre los mosquetones de tu silla en función de la talla de tu vela:
38 cm para una EONA talla XS
40 cm para una EONA talla S

Ajuste y guiado de los frenos

Conexión vela-silla

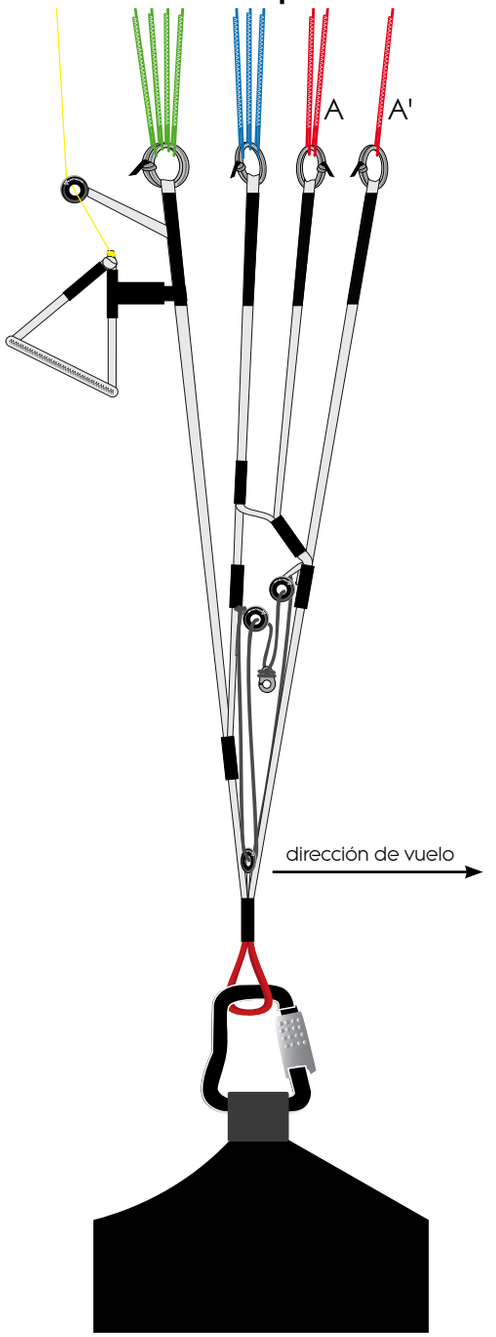
Sin que estén revirados, conecta las bandas a los puntos de anclaje de la silla mediante los mosquetones automáticos.

Puede hacerse tanto con mosquetones automáticos como con connects.

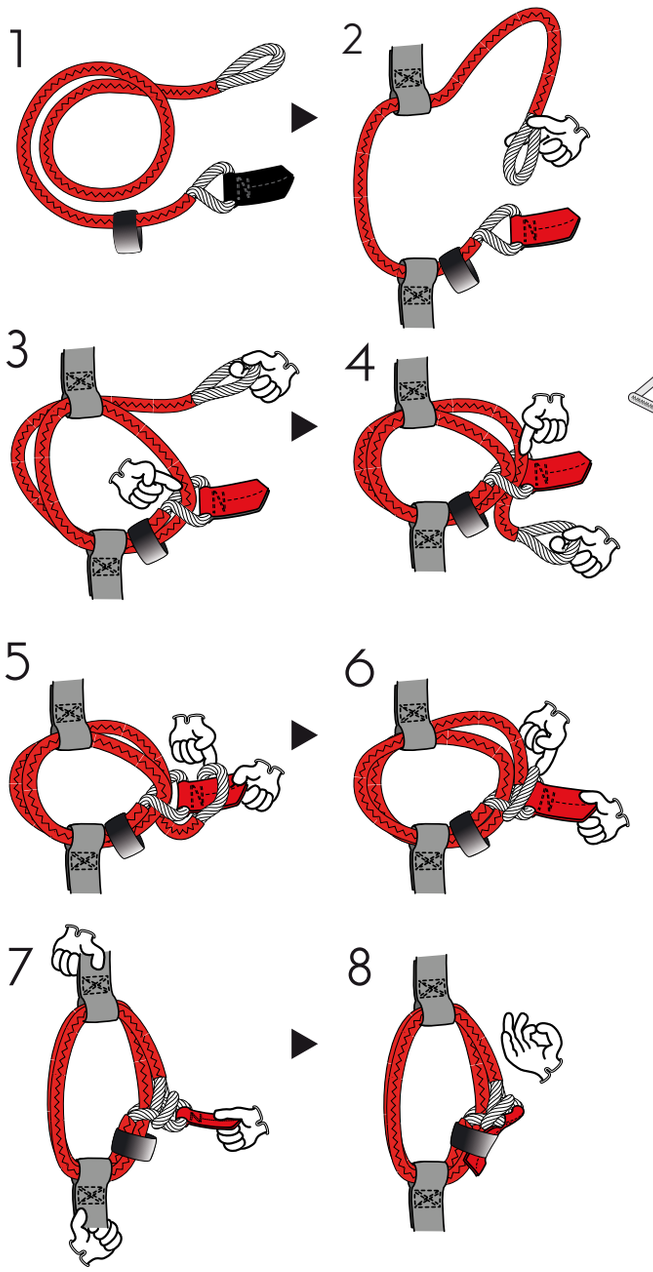
Comprueba que las bandas estén bien orientadas. Las A deben quedar por delante en el sentido de vuelo (ver la ilustración).

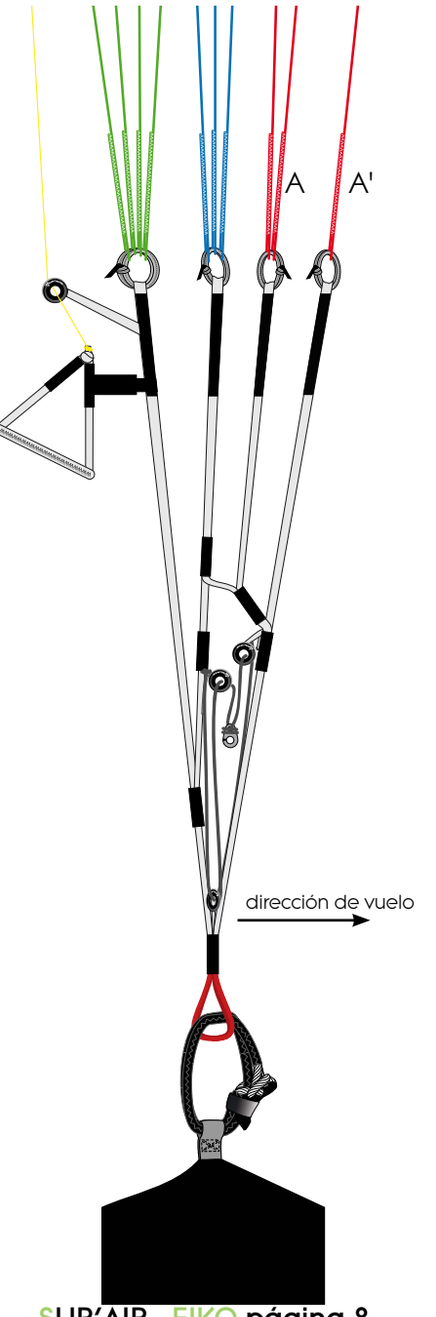
Por último, verifica que los mosquetones estén correctamente cerrados.

Avec des mousquettons automatique



Avec des connects





Ajuste y guiado de los frenos

Instalación del acelerador

Instala el acelerador en tu silla siguiendo las instrucciones del fabricante.
Conéctalo a la vela mediante los dos ganchos Brummel.
Una vez hayas conectado el acelerador, ajusta su longitud según tu vela. Para una utilización correcta, los ganchos no deben estar bajo tensión si no se está pisando el pedal.

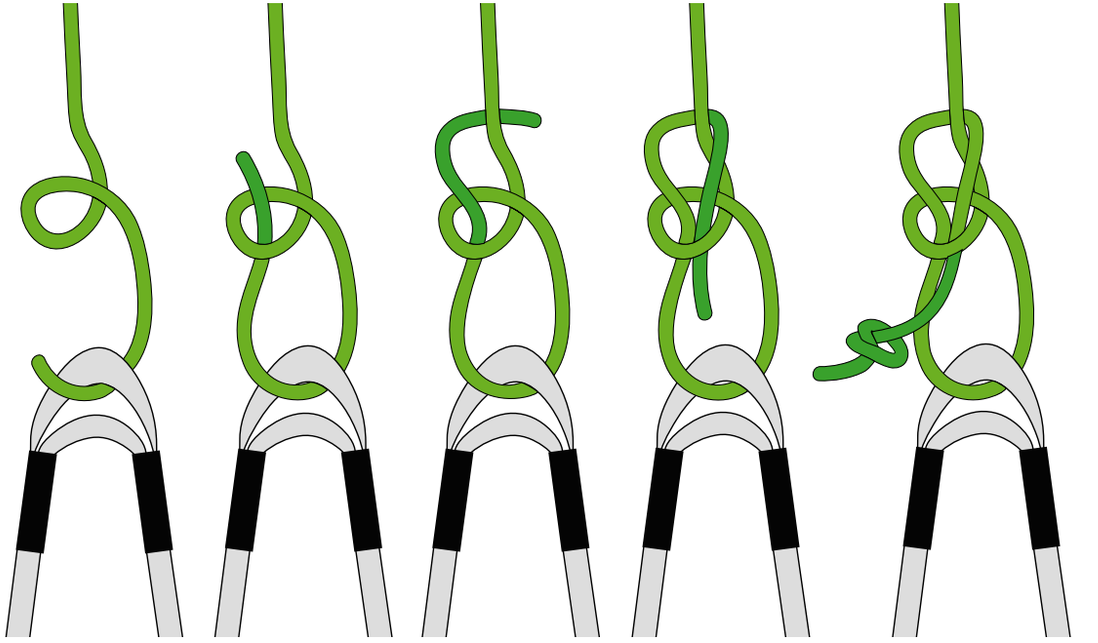
Ajuste y guiado de los frenos

Ajuste de los frenos

Los frenos se ajustan en fábrica para permitir un pilotaje óptimo. De todos modos si este ajuste no es de tu agrado se puede modificar la longitud de los mismos.

Para ajustar la longitud de los cordinos de freno aconsejamos que se use un nudo as de guía y que la amplitud del ajuste sea pequeña (no más de 5 cm en cada prueba).

Nudo as de guía

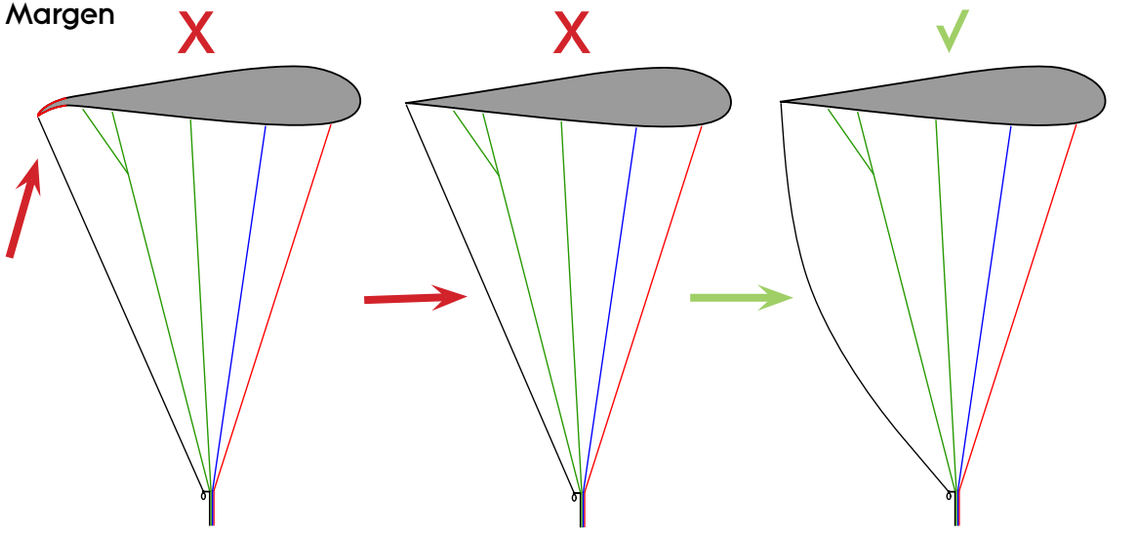


Si modificas el reglaje de fábrica, haz que te lo compruebe un profesional.

Con un reglaje de fábrica, el recorrido máximo de los frenos es de 72 cm (de los que 5 cm son de margen y 67 cm de recorrido antes de que la vela entre en pérdida)

Comprueba que dejas un margen, es decir que a frenos sueltos, estos no actúen sobre el borde de fuga cuando aceleras, pues eso impediría el buen funcionamiento del acelerador ya que frenaría la vela.
En posición acelerada el borde de fuga no debe deformarse.

Margen



Preparación antes del despegue

La vela EIKO está destinada a pilotos que caminan y vuelan, y a otros pilotos amantes del material ligero. Para descubrir esta nueva vela te aconsejamos que efectúes tus primeros vuelos en condiciones de calma, en una pendiente escuela o una zona que frecuentes, y que lo hagas con tu silla habitual.

Extiende la vela sobre su extradós de manera que forme un arco.

Separa las bandas A, B, C y los frenos; asegúrate de que las bandas y el suspentaje no tengan nudos y no estén enganchados (a raíces, ramas, piedras, etc.)

¡Atención!

Es importante realizar una inspección visual minuciosa y asegurarse de tener la silla correctamente puesta, cerrada y bien conectada al parapente.

Antes de cada despegue verifica los siguientes puntos (lista de comprobación prevuelo):

- que la silla y los mosquetones no estén deteriorados.
- que el contenedor del paracaídas esté correctamente cerrado y su asa bien colocada y accesible.
- que tus ajustes personales no se hayan modificado.
- que la vela esté bien conectada a los elevadores y que los mosquetones y los maillones estén bien cerrados.
- que la vela esté bien conectada, sin giros de silla.
- que tú tengas todo bien cerrado (perneras, ventral, mosquetones, casco...)

Despegue

El equipo de puesta a punto ha trabajado para que el inflado resulte óptimo y fácil en todo tipo de condiciones de vuelo y tanto con viento flojo como fuerte resulta apreciable la progresividad con la que la vela se infla y sube. De todos modos antes del primer vuelo practica el inflado para familiarizarte con tu nueva vela. Según las condiciones del despegue el inflado puede hacerse de frente o de cara a la vela.

Despegue de frente

Para inflar la vela toma en las manos las bandas A a la altura de los maillones y avanza de manera suave y progresiva. Cuando la vela esté encima de tu cabeza frénala brevemente y con la intensidad que precisen las condiciones y haz un control visual antes de tomar la decisión de acelerar para despegar.

Despegue cara a la vela

Si la velocidad del viento es adecuada, te aconsejamos que infles cara a la vela, pues facilita el control visual de la misma. Gírate para quedarte mirando a la vela y agarra las bandas A. Tras un ligero impulso sobre las bandas para inflar la vela, adapta tu velocidad de desplazamiento hacia la vela para frenarla de manera adecuada cuando la tengas encima. Una vez la tengas estabilizada, gira media vuelta y avanza para despegar. Nota: no es necesario agarrar las bandas A' (las de meter orejas).

¡Atención!

Nunca despegues sin haber comprobado que el espacio aéreo esté libre y que las condiciones se correspondan a tu nivel de práctica.

Características de vuelo

Varias recomendaciones para que aproveches al máximo las prestaciones de tu vela EONA:

Velocidad a "frenos libres»

Esta posición es la que te dará un mejor planeo en condiciones de viento en calma.

Uso del acelerador

En conformidad con la norma EN A, la vela EONA ha sido concebida para que vuele de manera estable durante todo su rango de velocidades.
Acelerada, la vela se vuelve más sensible a las turbulencias. Si sientes que la presión sobre el acelerador disminuye, deja de pisarlo y añade un poco de presión con los frenos, pues eso permite evitar un posible riesgo de plegada frontal.
Recorrido del acelerador: 13 cm

Pilotar sin frenos

Si por una razón u otra no puedes usar tus frenos, tendrás que pilotar con la silla y con las bandas C. Ten cuidado de no tirar demasiado de las bandas para limitar el riesgo de dejar la vela en pérdida.
Para aterrizar, deja volar la vela justo hasta el último momento, cuando hará falta frenar simétricamente. Frenar con las bandas C es menos efectivo que con los frenos y el aterrizaje será un poco más dinámico de lo normal.

Giros

Para girar, una vez que hayas comprobado que el espacio está libre, carga tu peso del lado de la silla hacia el que quieras girar y ve bajando progresivamente el freno de ese lado hasta lograr la inclinación de giro deseada. Puedes regular la velocidad y el radio de giro con la ayuda del freno exterior. Si vuelas a baja velocidad, inicia tu giro subiendo el freno exterior. Así evitarás el riesgo de entrar en giro negativo.

Fin del vuelo

Aterrizaje

Asegúrate siempre de tener altitud suficiente para hacer una aproximación adaptada a las condiciones aerológicas y al terreno utilizado. Durante la aproximación, nunca realices maniobras bruscas ni giros arriesgados. Aterriza siempre contra el viento, en posición erguida y listo para correr si fuera necesario. En el tramo final, adquiere la mayor velocidad posible según las condiciones y luego frena progresivamente y por completo para ralentizar la vela en el momento de tomar contacto con el suelo. Pon cuidado para no frenar demasiado pronto y con demasiada rapidez, pues una restitución excesiva provocaría un aterrizaje muy brusco.

En caso de aterrizaje con viento fuerte, en cuanto tomes contacto con el suelo deberás girarte hacia la vela y avanzar hacia ella mientras frenas simétricamente. Puedes usar también las bandas C para echar la vela abajo.

Plegado

Pliega cada lado de tu vela en acordeón, para no doblar las varillas del borde de ataque.
Pon un lado de la vela sobre el otro, de modo que no se doblen las varillas y luego ve doblando la vela desde el borde de fuga hacia el borde de ataque para que salga el aire. Durante todo el proceso, evita doblar las varillas plásticas del borde de ataque.

Usos específicos

Torno

La vela EONA puede utilizarse en vuelo monoplaza mediante arrastre con torno. Vuela únicamente con un torno homologado, manejado por una persona cualificada y después de haber recibido una formación específica para vuelo por arrastre. La fuerza de tracción debe corresponderse al peso del equipo, y el torno no debe comenzar a actuar hasta que la vela no esté perfectamente inflada y estabilizada encima del piloto.

Acrobacia

La vela EONA no se ha concebido para el vuelo acrobático, por lo que desaconsejamos que se utilice para este tipo de vuelo.

Biplaza

El parapente EONA no se ha concebido para el vuelo en biplaza

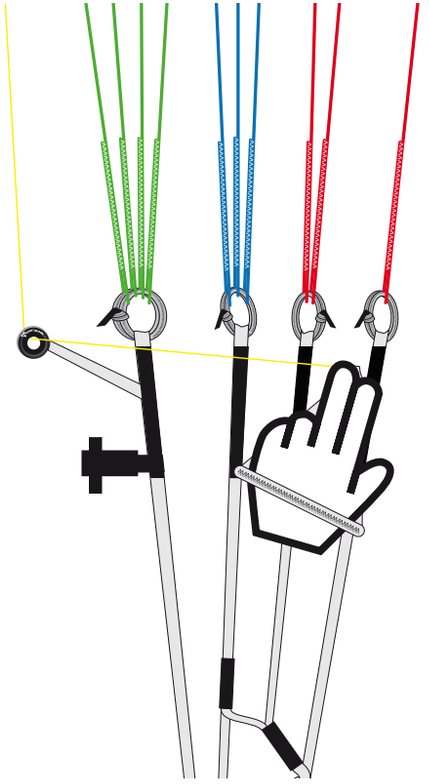
Técnicas de descenso rápido

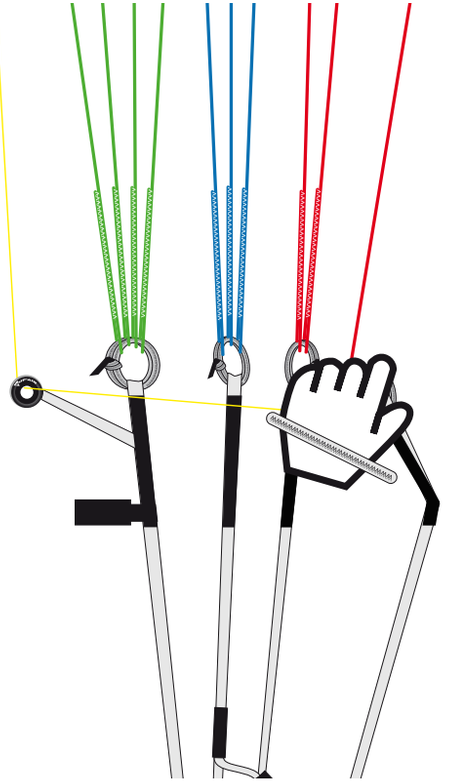
Las técnicas aquí descritas únicamente deben utilizarse en caso de urgencia (o de necesidad) y requieren una formación previa. El análisis y la anticipación de las condiciones aerológicas evitarán a menudo el tener que recurrir a estos métodos. Te aconsejamos que las practiques en aire en calma y a ser posible encima de agua, o de recibir una formación apropiada (tipo curso SIV).

Orejas

Esta técnica permite aumentar la tasa de caída de la vela. Desaconsejamos realizar esta maniobra cerca del suelo.

Para meter orejas, agarra las bandas específicas (A', las externas) conservando los puños de freno en las manos, y baja dichas bandas hasta plegar los extremos de la vela. Es preferible meter primero una oreja y luego la otra en lugar de hacerlo simultáneamente, para limitar el riesgo de plegada frontal.
Una vez estén las orejas metidas y estabilizadas, te aconsejamos que uses el acelerador para recuperar tu velocidad inicial.





Para reabrir la orejas, suelta el acelerador y luego las bandas simétricamente. Conforme a la norma, las orejas se reabrirán solas, pero para facilitar su reapertura puedes efectuar un frenado amplio de un lado y luego del otro.

Técnicas de descenso rápido

Descenso metiendo bandas B

Este método es en general muy físico. Consiste en provocar una fase de parachutaje durante la cual el control de la vela queda reducido.
El descenso con las B se efectúa agarrando dichas bandas a la altura de los maillones y bajándolas de manera simétrica hasta deformar el perfil de la vela. Esta posición puede mantenerse para aumentar la tasa de caída.
Para regresar al vuelo normal, sube progresiva y simétricamente las manos hasta las referencias rojas de las bandas A y luego suelta simultáneamente las B. La vela efectuará una moderada abatida que habrá que neutralizar con los frenos.

Descenso mediante giros de 360°.

Para comenzar giros de 360 grados asegúrate de que el espacio esté despejado y cuélgate del lado interior del giro y luego baja el freno de ese lado de manera progresiva. La vela efectuará un giro completo antes de acelerar y comenzar una espiral (barrena). Puedes usar el freno exterior para regular la tasa de caída y la velocidad de rotación.

Para salir de la rotación regresa a una posición neutra en la silla (centrada) y que el pasajero también lo haga y sube progresivamente el freno interior. Debes mantener el ala en giro durante la fase de deceleración para limitar la trepada al salir de la barrena. Una salida demasiado radical conllevará una trepada importante acompañada de una abatida que habrá que controlar. Ralentizar progresivamente la rotación con la ayuda del freno exterior te permitirá salir de la barrena de manera controlada.

Para que la longevidad de tu vela sea mayor desaconsejamos asociar la técnica de orejas con el descenso en giros de 360°.

En conformidad con la norma, la vela EONA no muestra tendencia a la neutralizad espiral y regresa al régimen normal de vuelo en menos de dos giros.

PELIGRO : esta maniobra es muy exigente con la vela. La velocidad y la fuerza centrífuga ejercidas conllevan el riesgo de que tanto el piloto como el pasajero se desorienten y, en casos extremos, provoca un efecto de «velo negro» que puede llegar a la pérdida de conocimiento. Ejecútala con una gran reserva de altura y de manera progresiva y mantente siempre atento.

Incidencias en vuelo

Plegadas asimétricas

Cualquier parapente puede sufrir ocasionalmente una plegada debida a turbulencias o a un error de pilotaje. Tras una plegada tu prioridad debe ser alejarte del relieve y recuperar el vuelo en línea recta. Para ello debes cargar el peso en el lado de la vela que permanece abierto y si hiciera falta acompañar este movimiento con una acción apropiada con el freno de ese mismo lado.

Si el lado plegado no se reabre de manera espontánea, frena ampliamente con el freno de ese lado y suéltalo de golpe. Repite la operación las veces que sean necesarias hasta que se reabra por completo el extremo de la vela. En caso de corbata (punta del ala engachada con los cordinos), puedes efectuar la maniobra de orejas descrita anteriormente, al tiempo que actúas sobre el cordino del estabilo para sacar la corbata y que se reinfle la punta del ala.

Plegadas frontales

Tras una plegada frontal según la norma de homologación la vela está concebida para que se reinfle espontáneamente. Para favorecer que la vela vuele recta no la frenes.

Parachutaje

Si bien esta configuración de vuelo se produce de manera muy rara puede darse el caso de que veas que la vela desciende sin velocidad horizontal. Eso se conoce como parachutaje. Si esto se produjera sube los frenos por completo+D233. Si es necesario también puedes empujar hacia adelante las bandas A. Antes de tocar de nuevo los frenos asegúrate de que la vela haya recuperado el vuelo normal.

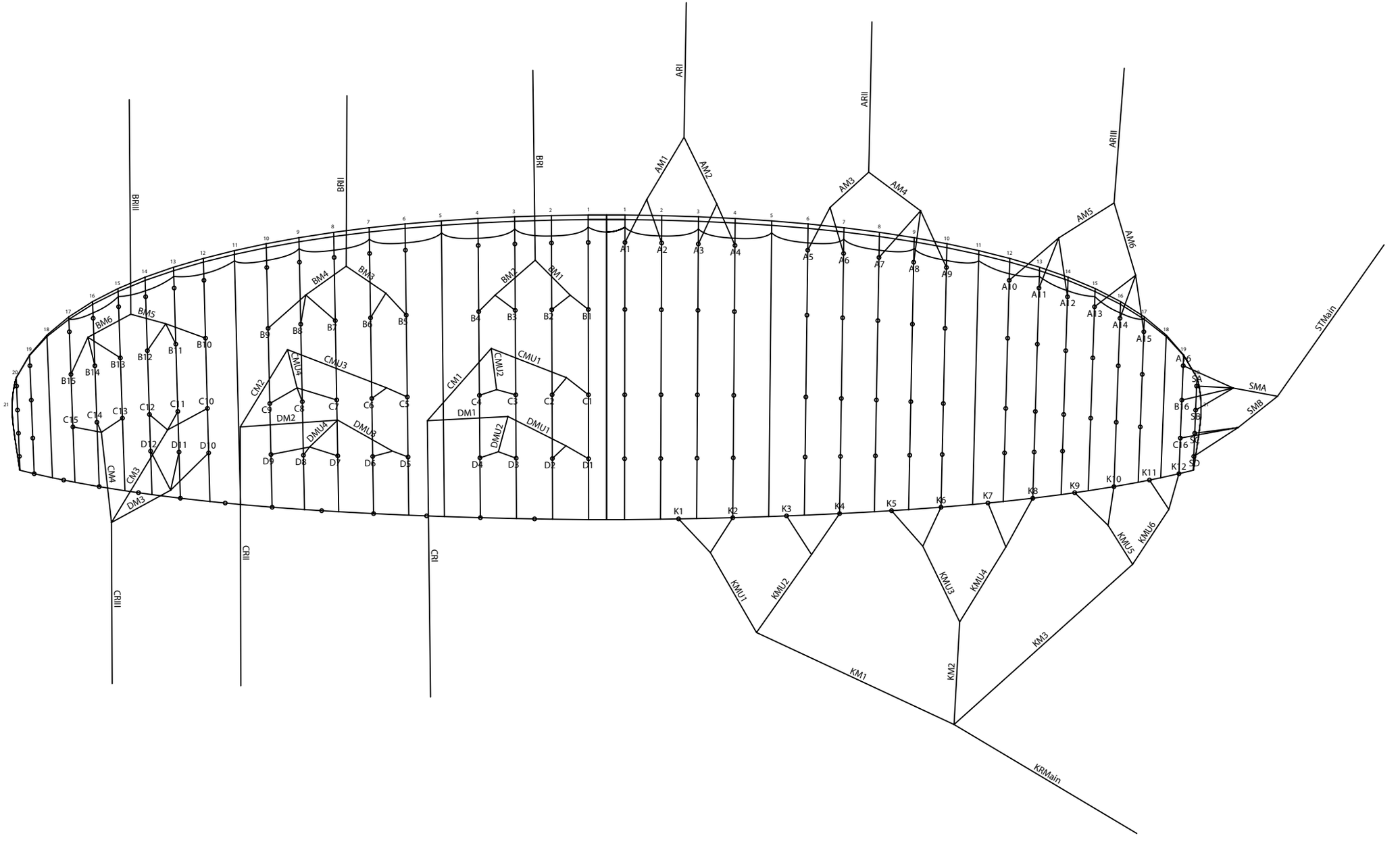
Pérdida

Esta maniobra la desaconsejamos encarecidadmente pues resulta extremadamente física y además no es una técnica para descender rápidamente de manera segura.

Giro negativo/pérdida asimétrica

Un giro negativo sólo se producirá en caso de error de pilotaje. En ese caso sube por completo el freno del lado que ha quedado en pérdida y controla la abatida posterior.

Plano de suspentaje



Materiales

TEJIDOS	FABRICANTE	REFERENCIA
Extrados bord d'attaque	Porcher Sport	70032 E3W
Extradós	Porcher Sport	70000 E71
Intradós	Porcher Sport	70000 E71
Cajones suspentados	Porcher Sport	70000 E91 (Hard)
Bandas de compresión y cajones D	Porcher Sport	70000 E91 (Hard)

CORDINOS PRINCIPALES	FABRICANTE	REFERENCIA
Altos	Cousin Trestec	16140 / 12100
Intermedios altos	Cousin Trestec	12240
Bajos	Edelrid	7343-190

CORDINOS ESTABILO	FABRICANTE	REFERENCIA
Altos	Cousin Trestec	12100
Intermedios	Cousin Trestec	12240
Bajos	Liros Gmbh	PPSL 120

CORDINOS DE FRENO	FABRICANTE	REFERENCIA
Altos	Cousin Trestec	12100
Intermedios altos	Cousin Trestec	16140
Intermedios bajos	Cousin Trestec	12240
Bajos	Liros Gmbh	PPSL 200

Tabla de medidas

Vela escuela EONA

talla XS

Tabla de medidas (mm) de los cordinos cosidos

		A	B	C	D	FREINS
Centro	1	5693	5611	5688	5808	6402
	2	5644	5563	5638	5756	6224
	3	5635	5554	5629	5746	6104
	4	5665	5583	5662	5780	6091
	5	5657	5557	5614	5727	5958
	6	5615	5519	5575	5682	5885
	7	5612	5519	5572	5677	5865
	8	5602	5513	5569	5673	5906
	9	5653	5567	5630	5737	5842
	10	5506	5470	5526	5594	5809
	11	5431	5401	5468	5531	5770
	12	5397	5381	5453	5509	5759
	13	5349	5331	5412		
	14	5303	5293	5383		
	15	5297	5296	5386		
Estabilos	16	5145	5113	5196		
Punta del ala	17	5031	5053	5098	5192	

Tolerancia < 10mm, Mesure réalisée sous une tension de 50N

Longitud de las bandas : 460mm Tolérence +/- 5mm

Tabla de medidas

Vela escuela EONA

talla S

Tabla de medidas (mm) de los cordinos cosidos

		A	B	C	D	FREINS
Centro	1	6125	6039	6124	6249	6868
	2	6074	5988	6071	6193	6690
	3	6065	5980	6061	6184	6576
	4	6097	6012	6097	6221	6572
	5	6089	5991	6053	6170	6438
	6	6046	5951	6013	6122	6365
	7	6042	5946	6010	6118	6346
	8	6032	5941	6008	6114	6387
	9	6086	5999	6073	6183	6308
	10	5935	5896	5952	6027	6257
	11	5855	5824	5891	5959	6206
	12	5819	5802	5875	5937	6187
	13	5765	5749	5832		
	14	5716	5709	5800		
	15	5709	5710	5803		
Estabilos	16	5543	5508	5596		
Punta del ala	17	5420	5444	5492	5592	

Tolerancia < 10mm, Mesure réalisée sous une tension de 50N

longitud de las bandas : 460mm Tolérence +/- 5mm

air turquoise sa
Route du PRE AU COMTE 8 | 1844 Villeneuve | Switzerland | para-test.com
Test laboratory for paragliders, paragliders harness and paragliders reserve parachutes

INSPECTION REPORT

PG PARAGLIDERS

Inspection report number:	PG_966.2015
SAMPLE DATA	
Manufacturer name:	Supair Sàrl
Contact person	Laurent Chiabaut
Street	34, rue Adrastée
Post code / place	74650 Chavanod
Country	France
Gliders Manufacturers name:	Eiko
Gliders Manufacturers Size:	20
Category:	B
Maximum weight in flight (kg):	50
Minimum weight in flight (kg):	80
Sample flight serial number:	EK 20 0615 06
Sample load serial number:	n/a
Weight of the paraglider (kg):	2.5
Place of declaration:	Villeneuve
Director management :	Alain Zoller
Date of issue:	13.10.2015
Signature:	

Air Turquoise SA, having thoroughly assessed the sample mentioned hereunder, declare it was found conform with all requirements defined by the following norms:

EN 926-2 |2013 & **EN** 926-1|2006 and LTF NFL II 91/09 chapter 3 Paraglider and Apendix 1 and 2

Present declaration's scope only extends to the conformity of a given sample, on a given date and in a given place – as mentioned here above.

This inspection report contain the following test and is complet with the test report number PG1 to PG2, 71.8.2 Flight test report, 71.4.3 PG MEASUREMENT and 71.6.3 PG LINE BREAKING STRENGHT

	INSPECTION REPORT:	RESULTS	INSPECTORS		PLACE	DATE
	FLIGHT TEST:	B	LP	CT	Villeneuve	16.07.2015
PG 1	SHOCK TEST	On size 23				
PG 2	SUSTAINED LOAD TEST	On size 23				
	MEASUREMENT	POSITIVE	CT		Villeneuve	24.08.2015
	LINE BREAKING STRENGTH	POSITIVE	AZ		Villeneuve	13.10.2015

This declaration must not be reproduced in part without the written permission of AIR TURQUOISE SA

End of inspection

Certification EIKO 20
EN 926 -1 : 2006 & 926 - 2 : 2013 Classe B.
N° PG-966.2015
LTF 91/09

Certificado

para-test.com
paragliding by air turquoise

Air Turquoise SA
Rte du Pré-au-Comte 8 | CH-1844 Villeneuve
tel.+41 21 965 65 65 | mobile +41 79 202 52 30
info@para-test.com

SUP'AIR

Class: **B**

In accordance with EN standards 926-2:2013 & 926-1:2006: **PG_0966.2015**

Date of issue (DMY): **13. 10. 2015**

Manufacturer: **Supair Sàrl**

Model: **Eiko 20**

Serial number: **EK 20 0615 06**

Configuration during flight tests

Paraglider		**Accessories**	
Maximum weight in flight (kg)	**80**	Range of speed system (cm)	**13**
Minimum weight in flight (kg)	**50**	Speed range using brakes (km/h)	**13**
Glider's weight (kg)	**2.5**	Range of trimmers (cm)	**0**
Number of risers	**3**	Total speed range with accessories (km/h)	**25**
Projected area (m2)	**16.98**		

Harness used for testing (max weight)		**Inspections** (whichever happens first)
Harness type	**ABS**	evey 12 months or every 100 flying hours
Harness brand	**Sup' Air**	Warning! Before use refer to user's manual
Harness model	**Access M**	Person or company having presented the glider for testing: **Jean-Christophe Skiera**
Harness to risers distance (cm)	**43**	
Distance between risers (cm)	**44**	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
A	A	B	A	A	A	A	A	B	B	A	A	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	0	

air turquoise sa

Route du PRE AU COMTE 8 | 1844 Villeneuve | Switzerland | para-test.com
Test laboratory for paragliders, paragliders harness and paragliders reserve parachutes

INSPECTION REPORT

PG PARAGLIDERS

Inspection report number:	PG_967.2015
SAMPLE DATA	
Manufacturer name:	Supair Sàrl
Representative	Laurent Chiabaut
Street:	34, rue Adrastée
Post code / place:	74650 Chavanod
Country:	France
Gliders Manufacturers name:	Eiko
Gliders Manufacturers Size:	23
Category:	B
Maximum weight in flight (kg):	100
Minimum weight in flight (kg):	65
Sample flight serial number:	EK 23 0615 05
Sample load serial number:	SA-MG1-1503-001
Weight of the paraglider (kg):	2.8
Place of declaration:	Villeneuve
Director management :	Alain Zoller
Date of issue:	13.10.2015
Signature:	

Air Turquoise SA, having thoroughly assessed the sample mentioned hereunder, declare it was found conform with all requirements defined by the following norms:

EN 926-2 |2013 & **EN** 926-1|2006 and LTF NFL II 91/09 chapter 3 Paraglider and Apendix 1 and 2

Present declaration's scope only extends to the conformity of a given sample, on a given date and in a given place – as mentioned here above.

This inspection report contain the following test and is complet with the test report number PG1 to PG2, 71.8.2 Flight test report, 71.4.3 PG MEASUREMENT and 71.6.3 PG LINE BREAKING STRENGHT

	INSPECTION REPORT:	RESULTS	INSPECTORS		PLACE	DATE
	FLIGHT TEST:	B	SF	CT	Villeneuve	16.07.2015
PG 1	SHOCK TEST	POSITIVE	AZ		Yverdon(airport)	10.07.2015
PG 2	SUSTAINED LOAD TEST	POSITIVE	AZ		Yverdon(airport)	10.07.2015
	MEASUREMENT	POSITIVE	CT		Villeneuve	24.08.2015
	LINE BREAKING STRENGTH	POSITIVE	AZ		Villeneuve	13.10.2015

This declaration must not be reproduced in part without the written permission of AIR TURQUOISE SA.

End of inspection

Certification EIKO 23
EN 926 -1 : 2006 & 926 - 2 : 2013 Classe B.
N° PG-957.2015
LTF 91/09

Certificado

para-test.com
paragliding by air turquoise

Air Turquoise SA
Rte du Pré-au-Comte 8 | CH-1844 Villeneuve
tel. +41 21 965 65 65 | mobile +41 79 202 52 30
info@para-test.com

SUP'AIR

Class: **B**

In accordance with EN standards 926-2:2013 & 926-1:2006: **PG_0967.2015**

Date of issue (DMY): **13. 10. 2015**

Manufacturer: **Supair Sàrl**

Model: **Eiko 23**

Serial number: **EK 23 0615 05**

Configuration during flight tests

Paraglider		**Accessories**	
Maximum weight in flight (kg)	**100**	Range of speed system (cm)	**13**
Minimum weight in flight (kg)	**65**	Speed range using brakes (km/h)	**13**
Glider's weight (kg)	**2.8**	Range of trimmers (cm)	**0**
Number of risers	**3**	Total speed range with accessories (km/h)	**25**
Projected area (m2)	**19.53**		

Harness used for testing (max weight)		**Inspections** (whichever happens first)
Harness type	**ABS**	evey 12 months or every 100 flying hours
Harness brand	**Sup' Air**	Warning! Before use refer to user's manual
Harness model	**Access M**	Person or company having presented the glider for testing: **Jean-Christophe Skiera**
Harness to risers distance (cm)	**43**	
Distance between risers (cm)	**44**	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
A	A	B	A	A	A	A	A	B	B	A	A	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	0	

Mantenimiento

Limpieza y mantenimiento de tu vela

Es preferible no limpiar la vela con frecuencia. De todos modos si fuera necesario aconsejamos emplear un trapo húmedo sin jabón ni detergente. Frota de manera ligera y asegúrate de dejar secar bien la vela antes de plegarla.
Aconsejamos que inspecciones regularmente tu vela:
si se te hace un roto pequeño (de tamaño inferior a una moneda de euro), puedes repararlo con parches de ripstop adhesivo (incluído en tu kit de reparaciones).
vacía los cajones (arena, piedras, hojas, etc.)

Almacenamiento y transporte

Mientras no estés usando la vela guárdala dentro de la mochila de tu parapente en un lugar seco fresco y protegido de los rayos UV. Si tu parapente se moja o humedece sécalo bien antes de guardarlo. Durante el transporte protege la vela de cualquier agresión mecánica y de los UV (métela dentro de una mochila). Evita que pase mucho tiempo en ambientes húmedos.
Mantén las piezas metálicas libres de corrosión.

Vida útil

Independientemente de los controles prevuelo debes hacerle a tu vela un mantenimiento regular. Te recomendamos que todos los años (o cada 100 horas de vuelo) lleves tu vela a un taller especializado para que le hagan un control completo en el que comprueben:

- Los cordinos (que no presenten un desgaste excesivo estén empezando a romperse o estén doblados) las bandas los maillones y los mosquetones.
- Las fibras que componen los cordinos y los tejidos del parapente EONA se han seleccionado para que ofrezcan el mejor compromiso posible entre ligereza y longevidad. De todos modos bajo ciertas condiciones como por ejemplo tras una exposición muy prolongada a los rayos UV y/o una abrasión importante o si ha estado expuesta a sustancias químicas es imprescindible que lleves tu vela a un taller concertado para que le hagan un control. Tu seguridad depende de ello.

- SUP'AIR recomienda sustituir los mosquetones cada 5 años o desde el momento en el que les cueste cerrarse o presenten señales de desgaste.
- Si utilizas connects, hazles un control visual todos los años (verificando que estén excesivamente pelados, no tengan cortes, que estén bien instalados y que el sistema de cierre no esté desplazado y la cinta de bloqueo se encuentre en buen estado). Ante la más mínima duda, cambia los connect.

Reparaciones

A pesar de emplear materiales de calidad es posible que tu vela sufra deterioros. En ese caso llévala a un taller especializado a que la revisen y la reparen.
SUP'AIR ofrece la posibilidad de reparar productos que sufran una rotura total o parcial de alguna de sus funciones más allá del periodo normal de garantía. Por favor, ponte en contacto con nosotros, ya sea por teléfono o por email en la dirección sav@supair.com, para obtener un presupuesto.

Reciclaje

Todos nuestros materiales se seleccionan por sus excelentes características técnicas y medioambientales. Ninguno de los componentes de nuestros productos es peligroso para el entorno. Un gran número de nuestros componentes son reciclables.
Si tú o un taller especializado estimáis que tu parapente EONA ha alcanzado el fin de su vida podéis separar todos los elementos metálicos y plásticos y después aplicar los criterios de reciclaje que haya en vigor en tu país. En lo relativo a la recuperación y reciclado de los elementos textiles te sugerimos que te pongas en contacto con el organismo u organismos encargados de la recogida de textiles.

Controles obligatorios

Todos los años o cada 100 horas de vuelo lleva la vela a un taller cualificado para que le hagan una revisión completa.

Consejo: aprovecha esa ocasión para desplegar airear y volver a plegar tu paracaídas de emergencia.

Garantía

SUP'AIR adopta el máximo cuidado en la concepción y fabricación de sus productos. SUP'AIR garantiza sus productos durante 3 años (a partir de la fecha de compra) contra cualquier funcionamiento defectuoso o fallo de diseño que se presente dentro de un uso normal del producto. Toda utilización abusiva o incorrecta, toda exposición desproporcionada a factores agresivos (como temperaturas demasiado altas, insolación intensa, humedad importante) que dañen el producto total o parcialmente, entrañarán la nulidad de la presente garantía.

Descargo de responsabilidades

El parapente es una actividad que requiere atención, conocimientos específicos y saber evaluar las condiciones. Sé prudente, fórmate en escuelas apropiadas, contrata los seguros y licencias adecuados y evalúa tu grado de destreza para las condiciones existentes en cada ocasión. SUP'AIR no asume responsabilidad alguna en lo relativo a tu práctica del parapente.

Este producto SUP'AIR está concebido exclusivamente para la práctica del parapente monoplaza. Cualquier otra actividad, como puedan ser el paracaidismo, el salto BASE, etc. quedan prohibidas con este producto.

Equipo del piloto

Es esencial que lleves casco, calzado adecuado y ropa apropiada. Resulta igualmente importante llevar un paracaídas de emergencia adaptado a tu peso y correctamente conectado a los puntos de anclaje del paracaídas.

Complementos/Accesorios

Ponemos a tu disposición accesorios que se combinan a la perfección con tu vela EONA.

Función	Referencia	Descripción	Peso
Silla escuela / progresión Access AirBag	SELPRADICAL3	De XS a XL, tabla de madera, mini Bump, mosquetones 45 mm, protección airbag	800 g
Silla escuela / progresión Access Back	PROABRAD3	De S a M, tabla de madera, Bumpair 17 cm, mosquetones 45 mm	1.20 kg
Silla progresión Altix 2	SELPESCAPE2	De XS a XL, tabla de madera, protección airbag, mosquetones 30 mm, estribo, bandas	2,4 kg
Paracaídas Supair START	PARXTRALITE	Paracaídas escuela	1 à 1.5kg
Bandas paracaídas	ELESOLODYNEEMA	Independientes on en Y, 145 cm	60 g (par)
Mochila BIRD 100 litros	SACTREK	90, 75, 55 Litres selon votre équipement	1030g à 550g
Maillones conexión paracaídas	MAILCARIN 6 ou 7	Maillons Rapide® inox cuadrados 6 o 7 mm (par)	42g ou 65g (pieza)
Connects	MAILCONNECT	Connects pour liaison voile-sellette	12g (paire)
Mosquetoness conexión vela	MAILCOMOUS	Mosquetones automáticos ZICRAL 30 o 45 mm. Resistencia: 1000 daN	145g (par)

Toda la información sobre los accesorios está disponible en nuestra página web: www.supair.com

SUP'AIR

Eiko

Mountain GLIDER

SUPAIR-VLD
Parc Altaïs
34 rue Adrastée
74650 Chavanod, Annecy
FRANCE

info@supair.com
+33(0)4 50 45 75 29

45°54.024'N / 06°04.725'E